

## Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971..

II FÉVRIER 1971..

### PROJET DE LOI

modifiant l'article 29 des lois relatives au personnel d'Afrique coordonnées par l'arrêté royal du 21 mai 1964.

PROJET  
TRANSMIS PAR LE SEN AT (1).

Article unique.

L'article 29 des lois relatives au personnel d'Afrique coordonnées par l'arrêté royal du 21 mai 1964 (art. 27 de la loi du 27 juillet 1961, modifié par l'art. 19 de la loi du 3 avril 1964), est remplacé par la disposition suivante :

« L'Etat apporte sa garantie aux traitements, indemnités familiales, indemnités de fin de carrière et indemnités de décès, dus pour la période antérieure au 30 juin 1960 aux membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique visés à l'article 1<sup>er</sup>, en vertu des dispositions légales ou réglementaires régissant leur situation administrative, ou à leurs ayants droit.

L'Etat apporte également sa garantie aux indemnités de décès dues pour la période postérieure au 30 juin 1960, aux personnes visées à l'alinéa précédent suivant les dispositions qui y sont prévues, sauf lorsque le décès donne lieu à une pension de réparation en exécution de la loi du 6 août 1962 étendant l'application des lois sur les pensions de réparation aux conséquences de certains faits dommageables survenus sur le territoire de la République du Congo (Léopoldville), du Rwanda et du Burundi..

(1) Voir:

*Documents du Sénat:*

- 94 (S. E. 1968) : Proposition de loi.  
204 (1970-1971) : Rapport.  
259 (1970-1971) : Amendement.

*Annales du Sénat:*

10 février 1971.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971..

II FEBRUARI 1971..

### WETSONTWERP

tot wijziging van artikel 29 van de wetten betreffende het personeel in Afrika, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 21 mei 1964.

ONTWERP  
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT (1).

Enig artikel..

Artikel 29 van de bij koninklijk besluit van 21 mei 1961 gecoördineerde wetten betreffende het personeel in Afrika (art. 27 van de wet van 27 juli 1961, gewijzigd bij art. 19 van de wet van 3 april 1964), wordt vervangen als volgt :

« De Staat waarborgt de wedden, gezinsbijslagen, einde-loopbaanvergoedingen en vergoedingen wegens overlijden, welke vóór 30 juni 1960 verschuldigd zijn aan de in artikel 1 bedoelde leden van het beroepspersoneel van de kaders in Afrika, krachtens de wettelijke of verordenende bepalingen, welke hun administratieve toestand regelen, of aan hun rechthebbenden.

De Staat waarborgt eveneens de vergoedingen wegens overlijden welke na 30 juni 1960 zijn verschuldigd aan de personen bedoeld in het vorenstaande lid, volgens de in dat lid vastgestelde bepalingen, behalve wanneer het overlijden aanleiding geeft tot een vergoedingspensioen met toepassing van de wet van 6 augustus 1962 waarbij de toepassing van de wetten op de vergoedingspensioenen wordt uitgebreid tot de gevolgen van sommige schadelijke feiten die zich hebben voorgedaan op het grondgebied van de Republiek Congo (Leopoldstad), van Rwanda en van Burundi..

(1) Zie:

*Stukken l'an de Senaat:*

- 94 (8. Z. 1968) : Wetsvoorstel,  
204 (1970-1971) : Verslag.  
259 (1970-1971) : Amendement..

*Handelingen l'an de Senaat:*

10 februari 1971.

Pour l'application de l'alinéa I<sup>er</sup>, la date du 30 juin 1960 est remplacée en ce qui concerne le personnel en service au Ruanda-Urundi, par celle du 1<sup>er</sup> juillet 1962. »

Bruxelles, le 10 février 1971..

*Le Président du Sénat.*

Voor de toepassing van het eerste lid wordt de datum van 30 juni 1960 vervangen door de datum van 1 juli, 1962, wat het in Ruanda-Urundi in dienst zijnde personeel betreft. »

Brussel, 10 februari 1971..

*De Voorzitter van de Senaat,*

E. VAN BOGAERT.

*Les Secrétaires.*

*De Sectetetissen,*

D. VANDER BRUGGEN.  
G. PEDE.